

クメール語テキストブック
សៀវភៅភាសាខ្មែរ
KHMER TEXTBOOK

អ៊ីស៊ីហ្សាកី តាកាស៊ី
Takashi ISHIZAKI

1 クメール語について

カンボディアの公用語は、クメール語です。クメール語はクメール人によって話され、カンボディア国内は勿論、隣国の国境付近に住む人々、各国に散らばる人々によって話されています。カンボディア語と呼ぶよりも「クメール語」と呼ぶのが一般的です。

クメール語は、「モン・クメール語族」に属しており、その語源はインドの文化・宗教と共に伝わったパーリ語、サンスクリット語からの影響を受けたものと言われています。クメール語の中には、その借用語が沢山あり、アンコールワットや隣国にあるクメール遺跡には、古代クメール文字で書かれた碑文もみられます。その他にも多言語からの借用語もあり、タイ語とクメール語は隣国ということで言葉の接触が多く、どちらが借用したのか不明である語彙もあります。

クメール語は、文字を見たり話しを聞くと、まったく理解できずにやる気を無くしますが、基本を理解してしまえば、簡単な言語の一つです。

2 子音文字

クメール語には、33個の子音文字があります。日本語の「かきくけこ (Ka. Ki. Ku. Ke. Ko)」の「K」にあたる子音文字が、クメール語には **ក ខ គ ឃ** の四つあります。また、クメール語にも、日本語の「あいうえお」と同じように順序があります。(4頁の表参照)

(子音の読み方)

ア 子音文字にはあらかじめ母音の^{オー}[o-]が付いています。

ក ^{コー}[ko-] (首) **ស** ^{ソー}[so-] (白)

イ ただし、音節末の子音文字には母音^{オー}[o-]が付きません。

មក ^{モーク}[mo-k] (来る) **ម** [mo-] + **ក** [k]

これを^{モークオー}[mo-ko-]とは読みません。

3 母音文字

日本語の母音は「あいうえお」の5つですが、クメール語の母音は二重母音を含めて23個あります。(5頁の表参照)

(1) クメール語の文字は表音文字で、英語のように子音と母音を組み合わせて文を作ります。母音記号は原則として単独では使用できず、必ず子音文字に付加されます。

K (子音) + A (母音) = **ក**

ក [k] + **ា** [a-] = **កា** ^{カー}[ka-]

(2) 母音記号には通常2種類の発音があり、A子音とO子音のどちらに付くかによって発音が異なります。

A子音 Ⴕ [t] + Ⴛ [a-] = ႵႻ ^{ター} [ta-] (おじいさん)

O子音 Ⴕ [t] + Ⴛ [ia] = ႵႻ ^{ティア} [tia] (アヒル)

4 文字の並び方

文字は左から右に横書きしますが、母音はその種類によって上下左右に置かれ、順序よく横並びするとは限りません。

[右]

Ⴕ [k] + Ⴛ [a-] = ႵႻ ^{カー} [ka-] (水差し)

[左]

Ⴕ [t] + Ⴛ [e-] = ႵႻ ^{テー} [te-] (いいえ、
～ではない)

[左右]

Ⴕ [kh] + Ⴛ [ao] = ႵႻ ^{カオ} [khao] (ズボン)

[上]

Ⴕ [p] + Ⴛ [i-] = ႵႻ ^{ピー} [pi-] (～から)

[下]

Ⴕ [t] + Ⴛ [o] = ႵႻ ^ト [to] (机)

5 音節末の子音

「パン」と発音してみてください。実はクメール語でパンは **ပံင်** ^{パン} [pang] で、音節末は「んぐ」となります。口を開きながら音節末を言うか言わないかでパッと止めます。「ショッピング」と言う時に、「ショッピン」で止めるような感じです。

次に、「噛む」と発音してみてください。「噛む」は日本人は「kamu」と発音して「む」の発音の時には、口を開いています。しかし、クメール人は **ကမ်** ^{カム} と発音し、「む」の発音は口を閉じたままにしています。音節の最後は「mu」の母音「u」を発音せずに口を閉じたままにし、音節末の子音はパッと止めます。ちなみに、「噛む」はクメール語でも **ခမ်** ^{カム} [kham] 「カム」です。

また、日本人には「m」(む)「n」(ん)「ny」(にゅ)「ng」(んぐ)の最後の発音がすべて「ん」に聞こえますが、音節末の発音によってまったく意味が違います。「t」「p」「ch」「k」で止めたりするので、音節末の音には気を付けましょう。

រៀន ^{リエン} [rien] (勉強する)

ចេញ ^{チェンニユ} [cheny] (出る)

មក ^{モーク} [mo-k] (来る)

និយាយ ^{ニジェイ} [niyey] (話す)

ចូល ^{チョール} [cho-l] (入る)





















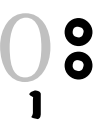




ញញឹម ^{ニョニヤム} [nyonyum] (ほほえむ)

○子音文字

k (コー)	kh (コー)	k (コー)	kh (コー)	ng (ンゴ一)
1 က	2 ခ	3 ဂ	4 ဃ	5 င
ch (チョ一)	chh (チョ一)	ch (チョ一)	chh (チョ一)	ny (ニョ一)
6 ဆ	7 ဆ့	8 ည	9 ည့	10 ဏ
d (ドー)	th (ト一)	d (ドー)	th (ト一)	n (ノ一)
11 ဋ	12 ဌ	13 ဍ	14 ဎ	15 ဏ
t (ト一) dの音の場合もあり	th (ト一)	t (ト一)	th (ト一)	n (ノ一)
16 တ	17 ထ	18 ဒ	19 ဇ	20 ဏ
b (ボ一) pの音の場合もあり	ph (ポ一)	p (ポ一)	ph (ポ一)	m (モ一)
21 ပ	22 ဖ	23 ဓ	24 ဋ	25 မ
y (ヨ一)	r (ロー)	l (ロー)	v (ヴォ一)	
26 ယ	27 ြ	28 လ	29 ဝ	
s (ソー)	h (ホ一)	l (ロー) 脚文字なし	? (オ一)	
30 ဆ်	31 ဟ	32 လ်	33 ဆ်	

□ A子音 ■ O子音

○母音文字

a- アー ia, ie イア・イェ 1 	e, a エ・ア i, u イ・ウ 2 	ei エイ i- イー 3 	u ウ u ウ 4 	u- ウー u- ウー 5 
o オ u ウ 6 	o- オー u- ウー 7 	uo ウオ uo ウオ 8 	au アウ u- ウー 9 	u-a ウーア u-a ウーア 10 
ie イエ ie イエ 11 	e-, e エー・エ e-, e エー・エ 12 	ae アエ e- エー 13 	ai アイ ei エイ 14 	ao アオ o- オー 15 
aw アウ aw アウ 16 	om オム um, om ウム・ム 17 	om オム um, om ウム・ム 18 	am アム oam オアム 19 	ah アh eah エAh 20 
oh オh uh ウh 21 	eh エh eh エh 22 	oh オh oah オAh 23 	※Oの部分に子音文字が入ります。  A子音の母音  O子音の母音	

6 変化する音節末の子音

子音によって音節末の発音が変わる場合があります。

- (1) ច [ch] は音節末にある場合、[i]のような音になります。

តូច ^{トーチ} [to-ch] (小さい)

- (2) ប [b] は音節末にある場合、[p]と発音します。

ដប់ ^{ドップ} [do-p] (ビン) ចប់ ^{チョップ} [cho'p] (終わる)

- (3) រ [r] は音節末にある場合、発音しません。

ការ ^{カー} [ka-] (仕事、～すること)

- (4) ស [s] は音節末にある場合 [h]と発音し、息を吐き、溜め息をつくような音になります。

ចាស់ ^{チャ} [cha'h] (古い) ខុស ^{コッ} [khoh] (間違い)

7 子音文字の脚 (あし)

- (1) 脚について

全ての子音文字には、二重子音の二番目の子音を表すために、特別の字体「脚 (ជើង ^{チュエン} [chu-ng])」があります。二重子音とは、子音が連続する場合のことです。

例えば、「s m」のように子音文字 ស と ម が続いた場合 សម ではなく、2番目の子音[m]は

「脚」を使い、ស [s]+ម [m]で ស្ម ^{ソム} と表します。សម だと、[som]と読めるからです。

ស្ម ^{スダム} [sdam] (右) ស [s] + ណ [d] + ាំ [am]

ឆ្មៃង ^{チュバーン} [chhveng] (左) ឆ [chh] + វ [v] + ែ [e-] + ង [ng]

- (2) 脚の位置

脚は、1番目の子音の下に置かれるものが多いのですが、下から右上、下から左上へと書かれるものが幾つかあります。

[下]

ណ [d] មដ [mo-d] ⇒ ម្ត [m-do-]

[下から左上]

រ [r] មរ [mo-r] ⇒ ម្រ [m-ro-]

[下から右上]

យ [y] មយ [mo-y] ⇒ ម្យ [m-yo-]

(3) 脚の例外

脚の書き方には、一部例外があります。

ア ဣの脚は \sim ですが、ဣ 2個を二重にするにはဣ^၂と書きます。また、ဣに脚が付くときはဣとなり、 \sim が消えます。

ကဣ^{カンニャー} [kanynya-] (Miss.、九月)

ဣ^{クニョム} [khnyom] (私)

ပဣ^{パンニャハー} [panyha-] (問題)

イ ဣとဣの脚は \sim で同じです。

ウ ဣ^၂には脚がありません。ဣの脚 \sim が代用されます。

8 変形する文字

ပ [b]は、၁ [a-]が付加される場合、ဃ に変化します。

(1) ဃ^{バー} [ba-] はပ [b] + ၁ [a-] の変形です。ဃ [h]と間違えない為です。

ဃ^{バー} [ba-n] (得る、できる) ဃ^{ホット} [hot] (疲れた)

(2) ဃ^{バオ} [bao] はပ [b] + ဃ^၁ [ao]の変形です。ဃ [he-]と間違えない為です。

ဃ^{バオク} [baok] (洗濯する、叩く、騙す)

9 A子音とO子音の変形

A子音とO子音を変化させる \sim や \sim は、子音の上部に母音が付加されると二重になるので、 \sim に変形させます。

(1) ဃ^{シー} [si-] (食う)

ဃ [s] + \sim [i-] でဃ^၂ですが、 \sim を \sim に変形させます。

(2) ဃ^{ニヤム} [nyam] (食べる)

ဃ [ny] + \sim [am]でဃ^၂ですが、 \sim を \sim に変形させます。

10 独立した母音

母音で始まる語を書き表す場合、特別な文字を使います。サンスクリット語やパーリ語からの借用語である単語に使われ、一般の文字を使用しても表記できます。

ここではよく使われるものだけを記します。

記号	文字	発音		例	
ក	អិ	e / ei	エ・エイ	ឥឡូវ ^{エイロウ} eilov	今
ឧ	អុ	u	ウ	ឧត្តាហរណ៍ ^{ウツティーホー} utieho-	例
ឱ	អោ	ao	アオ	ឱកាស ^{アオカッ} aokah	チャンス
ឡ	អូរ	au	アウ	ឡពុក ^{アウボック} aupok	父
រូ	រើ	ru-	ルー	រូ ^{ルー} ru-	または
លូ	លើ	lu-	ルー	លូ ^{ルー} lu-	聞こえる
ឯ	អែ	ae	アエ	ឯ ^{アエ} ae	～に、～で
ឡឺ	អោយ	aoy	アオイ	ឡឺ ^{アオイ} aoy	与える、～させる

11 その他の記号

記号	意味・使い方	例
oȯ	長母音を短母音にする。	កក ^{コック} [ko-k] (固まる) ⇒ កក់ ^{コック} [kok] (予約する)
oã	長母音を短母音にする。 発音を変化させる。	កាត់ ^{カット} [ka't] (切る) [a']の音, កាត់ ^{コアット} [koat] (彼) [oa']の音
ö	○子音をA子音にする	យ (○子音) → យ៉ (A子音)
õ	A子音を○子音にする	អ (A子音) → អិ (○子音)
oȯ	oã と同じ発音	ការិយាល័យ ^{カーリヤライ} [ka-riyalay] (事務所)
ȯ	付加された子音は発音しない	ថ្ងៃសៅរ៍ ^{トガイ サウ} [thngai sau] (土曜日)
o̊	発音を高くする	កី ^{コー} [ko-] (～も)、ដី ^{ドー} [do-] (形容詞を強める役割)
ő	感動など単語に使用する	ចាំ ^{チャー} [cha-] (はい[女性])、អូយ ^{オーイ} [o-y] (おーい[悲しい])
ៗ	繰り返して読む	ផ្សេងៗ ^{フセーン フセーン} [phse-ng phse-ng] (色々)
។	文末の記号 「。」と同じ	បង ស្រឡាញ់ អូន ។ ^{ボーン スロランニュオーン} [bo-n srola'ny o-n] (I love you)

12 その他

クメール語の中には、これらの法則に対応しない発音をする単語もあります。パーリ語やサンスクリット語からの借用語であることや、馴染みやすい音で発音することが多々あるからです。クメール語を話す機会をたくさん持てば、自然に覚えることですので、心配しないでください。

また、クメール語は日本語と同様に、単語と単語を分けて文を書きませんが、文の流れである程度把握できますので、慣れれば問題ありません。

Practice

1 次のクメール語を読んでみましょう。

- | | |
|---------|--------|
| (1) ក្រ | (4) កា |
| (2) ស | (5) កា |
| (3) មក | (6) មា |

2 次の日本語をクメール語で書いてみましょう。

- | | |
|-----------|---------|
| (1) 首 | (4) あひる |
| (2) 白い | (5) 私 |
| (3) おじいさん | (6) 持つ |

3 次のクメール語を読んで、意味を調べてみましょう。

- | | |
|---------|----------|
| (1) កក | (4) ដប់ |
| (2) កក់ | (5) ផោម |
| (3) ដប់ | (6) ប៉ោម |

<答え>

1 (1) 首 (2) 白い (3) 来る (4) おじいさん (5) アヒル (6) 持つ

2 (1) ក្រ (2) ស (3) កា (4) កា (5) ខ្ញុំ (6) មា

3 (1) ko-k 固まる (2) kok 予約する (3) do-p ビン (4) dop 10

(5) phaom おなら (6) paom リンゴ

2 វិទ្យាករណ៍

文法

ヴェイジアコー
veiyeko-

1 クメール語の文法

クメール語の基本的な語順は「主語＋形容詞」「主語＋動詞＋目的語」がほとんどです。また、他の言語では、動詞が変化したり、名詞が複数形になったりと、ややこしい事が多いのですが、クメール語は、ただ決められた順に並べることで通じます。

さらに、日本語と同じく、文の流れでわかる単語は省略されることがよくあります。

2 主語＋形容詞

英語では、主語と形容詞の間に is や are などのbe動詞が入りますが、クメール語は主語と形容詞を並べるだけです。

ខ្ញុំ តូច 私 <small>は</small> 小さいです。	クニョム khnyom (主語) 私	トーチ to-ch (形容詞) 小さい
--	-----------------------------	------------------------------

អ្នក ធំ あなた <small>は</small> 大きいです。	ネアック neak (主語) あなた	トム thom (形容詞) 大きい
--	-----------------------------	----------------------------

គាត់ ស្អាត 彼女 <small>は</small> きれいです。	コアック koat (主語) 彼女	ソアアック s?a-t (形容詞) きれい
--	----------------------------	--------------------------------

2 主語＋動詞＋目的語

通常の記事は、英語と同じで主語＋動詞＋目的語の語順ですが、動詞が変化したり、名詞が複数形になったりすることはありません。

ខ្ញុំ ញ៉ាំ បាយ 私 <small>は</small> ごはんを食べます。	クニョム khnyom (主語) 私 <small>は</small>	ニヤム nyam (動詞) 食べる	バーイ ba-y (目的語) ごはんを
--	--	----------------------------	------------------------------

ខ្ញុំ សរសេរ សំបុត្រ 私 <small>は</small> 手紙を書きます。	クニョム khnyom (主語) 私 <small>は</small>	ソーサー so-se- (動詞) 書く	ソンボット sombot (目的語) 手紙を
--	--	------------------------------	---------------------------------

ខ្ញុំ អាន សៀវភៅ 私 <small>は</small> 本を読みます。	クニョム khnyom (主語) 私 <small>は</small>	アーン a-n (動詞) 読む	シェヴパウ sievphau (目的語) 本を
---	--	--------------------------	----------------------------------

3 主語＋助動詞＋動詞＋目的語

助動詞は、英語と同じで動詞の前に置かれますが、動詞が変化することはありません。

ខ្ញុំ បាន ញ៉ាំ បាយ

私はごはんを食べました。

クニョム	バーン	ニヤム	バーイ
khnyom	ba-n	nyam	ba-y
(主語)	(助動詞)	(動詞)	(目的語)
私は		食べた	ごはんを

ខ្ញុំ នឹង សរសេរ សំបុត្រ

私は手紙を書くつもりです。

クニョム	ヌン	ソーセー	ソンボット
khnyom	nung	so-se-	sombot
(主語)	(助動詞)	(動詞)	(目的語)
私は		書くつもり	手紙を

ខ្ញុំ ត្រូវតែ អាន សៀវភៅ

私は本を読まなければならない。

クニョム	トラヴタエ	アーン	シェヴパウ
khnyom	trovtae	a-n	sievphau
(主語)	(助動詞)	(動詞)	(目的語)
私は		読まなければならない	本を

4 修飾語

クメール語は日本語と反対で、名詞や動詞を修飾する言葉を後ろに置きます。

ភាសា ខ្មែរ

ピアサー クマエ
phiasa- khmae

ភាសា 言語 + ខ្មែរ クメール

ប្រទេស ជប៉ុន

プロテー チョボン
prote-h chopon

ប្រទេស 国 + ជប៉ុន 日本

ស្រុក ខ្មែរ

スロク クマエ
srok khmae

ស្រុក 田舎 + ខ្មែរ クメール

Practice

1 次のクメール語を読んでみましょう。

(1) ខ្ញុំ

(3) បាយ

(2) ញ៉ាំ

(4) ខ្ញុំ ញ៉ាំ បាយ

2 次の日本語をクメール語で書いてみましょう。

(1) 私

(3) クメール語

(2) 勉強する

(4) 私はクメール語を勉強します。

<答え>

1 (1) 私 (2) 食べる (3) ごはん (4) 私はごはんを食べます。

2 (1) ខ្ញុំ (2) រៀន (3) ភាសា ខ្មែរ (4) ខ្ញុំ រៀន ភាសា ខ្មែរ

3

ជំរាបសួរ

こんにちは

チュムリアップ スーオ
chumriap su-o

A: ជំរាបសួរ ។

チュムリアップ スーオ
chumriap su-o

ខ្ញុំ ឈ្មោះ សុខ ។

クニヨム チュモツ ソック
khnyom chhmoh sok

B: ជំរាបសួរ ។

チュムリアップ スーオ
chumriap su-o

ខ្ញុំ ឈ្មោះ តាកាស៊ី ។

クニヨム チュモツ タカシ
khnyom chhmoh takashi

ខ្ញុំ មក ពី ប្រទេស ជប៉ុន ។

クニヨム モーク ビー プロテー チョボン
khnyom mo-k pi- prote-h chopon

ខ្ញុំ ជា និស្សិត ។

クニヨム チア ニッサツ
khnyom chia nissat

- A こんにちは。
わたしの名前はソックです。
- B こんにちは。
わたしの名前はたかしです。
わたしは日本から来ました。
わたしは学生です。

Words

ជំរាបសួរ	こんにちは	ពី	～から
។	。(句点)	ប្រទេស	国
ខ្ញុំ	わたし	ជប៉ុន	日本
ឈ្មោះ	名前、～という名前です	ជា	～である
សុខ	健康、幸福、ソック(人名)	និស្សិត	学生
មក	来る		

Points

1 ជំរាបសួរ

ជំរាបសួរ は、「おはようございます」「こんにちは」「こんばんは」と、いつでも使えるあいさつの言葉です。また、初めて会う人に「はじめまして」とあいさつする場合にも使います。親しい友人とあいさつを交わすときには、他のあいさつを使うこともあります。

សួស្តី	スオスデイ suosdei	やあ
ញ៉ាំ បាយ ហើយ ?	ニヤム バイ ハウイ nyam ba-y hauy ?	ごはんは食べた？
ទៅ ណា ដែរ ?	タウ ナー ダエ tau na- dae ?	どこへ行くの？

2 ខ្ញុំឈ្មោះ ~

ឈ្មោះ は、「名前」という名詞ですが、「～という名前です」という動詞としても使われます。なお、カンボジアで名前を呼ぶときは、姓ではなく名をよく使います。

អ្នក ឈ្មោះ អ្វី ?	ネアック チュモツ アヴェイ neak chhmoh avei ?	あなたの名前は何ですか？
ខ្ញុំ ឈ្មោះ សុខ ។	クニヨム チュモツ ソック khnyom chhmoh sok	私の名前はソックです。
សាលា អ្នក ឈ្មោះ អ្វី ?	サーラー ネアック チュモツ アヴェイ sa-la- neak chhmoh avei ?	あなたの学校の名前は何ですか？
សាលា ខ្ញុំ ឈ្មោះ ភ្នំពេញ	サーラー クニヨム チュモツ sa-la- khnyom chhmoh プノンペン phnompenh	私の学校の名前は、プノンペンです。

3 ខ្ញុំ មក ពី ប្រទេស ជប៉ុន

(1) ពី 是、出発点を示す助詞で、英語のfromと同じような使い方をします。

ខ្ញុំ មក ពី ប្រទេស ជប៉ុន	<small>クニヨム モーク ピー プロテー チョボン</small> khnyom mo-k pi- prote-h chopon	私は日本から来ました。
ខ្ញុំ មក ពី ប្រទេស កម្ពុជា	<small>クニヨム モーク ピー プロテー カンプチア</small> khnyom mo-k pi- prote-h kampuchia	私はカンボジアから来ました。
ខ្ញុំ មក ពី ស្រុក ខ្មែរ	<small>クニヨム モーク ピー スロク クマエ</small> khnyom mo-k pi- srok khmae	私はカンボジアから来ました。

(2) 第3課で説明したように、クメール語は名詞や動詞を修飾する言葉を後ろに置きます。

ភាសា ខ្មែរ	<small>ピアサー クマエ</small> phiasa- khmae	ភាសា 言語 + ខ្មែរ កម្ពុជា
ប្រទេស ជប៉ុន	<small>プロテー チョボン</small> prote-h chopon	ប្រទេស 国 + ជប៉ុន 日本
ស្រុក ខ្មែរ	<small>スロク クマエ</small> srok khmae	ស្រុក 田舎 + ខ្មែរ កម្ពុជា

(3) 文の流れでわかる時制は省略することがあります。

ខ្ញុំ មក ពី ប្រទេស ជប៉ុន	<small>クニヨム モーク ピー プロテー チョボン</small> khnyom mo-k pi- prote-h chopon	私は日本から来ました。
ខ្ញុំ បាន មក ពី ប្រទេស ជប៉ុន	<small>クニヨム バーン モーク ピー プロテー チョボン</small> khnyom ba-n mo-k pi- prote-h chopon	私は日本から来ました。

※បានは、動詞の前につけて過去の動作を表す助動詞です。

4 ខ្ញុំ ជា និស្សិត

ជា 是、英語のbe動詞と同じような使い方をします。

ខ្ញុំ ជា និស្សិត	<small>クニヨム チア ニッサツ</small> khnyom chia nissat	私は学生です。
ខ្ញុំ ជា គ្រូ ពេទ្យ	<small>クニヨム チア クルー ベーツ</small> khnyom chia kru- pe-t	私は医者です。
គាត់ ជា និស្សិត	<small>コアット チア ニッサツ</small> koat chia nisset	彼（彼女）は大学生です。
គាត់ ជា គ្រូ ពេទ្យ	<small>コアット チア クルー ベーツ</small> koat chia kru- pe-t	彼（彼女）は医者です。

Practice

1 近くにいる人の名前を聞いて見ましょう。

- (1) អ្នក ឈ្មោះ អ្វី ?
- (2) ខ្ញុំ ឈ្មោះ _____ ។
- (3) គាត់ ឈ្មោះ អ្វី ?
- (4) គាត់ ឈ្មោះ _____ ។

2 □内の単語を入れ替えて読んでみましょう。

(1) ខ្ញុំ មក ពី _____ ។

ផ្ទះ
ប្រទេស ជប៉ុន
ប្រទេស កម្ពុជា
ស្រុក ខ្មែរ
ភ្នំពេញ

(3) ខ្ញុំ ជា _____ ។

ជនជាតិ ជប៉ុន
ជនជាតិ ខ្មែរ
និស្សិត
បុគ្គលិក NGO
អ្នក ធ្វើ ការ នៅ ក្រុមហ៊ុន

< 答え >

- 1 (1) neak chhmoh avei ? あなたの名前は何か? (2) khnyom chhmoh --- 私の名前は---です。
 (3) koat chhmoh avei ? 彼の名前は何か? (4) koat chhmoh --- 彼の名前は---です。
- 2 (1) 私は---から来ます (来ました)。
 ① phteah 家 ② prote-h chopon 日本 ③ prote-h kampuchia カンボジア国
 ④ srok khmae カンボジア国 ⑤ phnompenh プノンペン
- (2) 私は---です。
 ① chonchiet chopon 日本人 ② chonchiet khmae クメール人 ③ nissat 学生
 ④ bokkaluk NGO NGO職員 ⑤ neak thvu- ka- nau kromhun 会社で働く人 (会社員)

4

សុខសប្បាយឬទេ ?

おげんきですか？

ソック サッパ-イ ル- テ-
sok sapba-y ru- te- ?

A: ជំរាបសួរ ។

チュムリアップ ス-オ
chumriap su-o

សុខ សប្បាយ ឬ ទេ ?

ソック サッパ-イ ル- テ-
sok sapba-y ru- te- ?

B: បាទ (ចាំ), ខ្ញុំ សុខ សប្បាយ ទេ ។

バーツ チャー クニョム ソック サッパ-イ テ-
ba-t (cha-) khnyom sok sapba-y te-

អរគុណ ។

オークン
o-kun

ចុះ លោក (អ្នកនាង, លោកស្រី) វិញ ?

チョー ローク ネアック ニエング ローク スレイ ヴィン
choh lo-k (neak nieng, lo-k srei) viny ?

A: បាទ (ចាំ), ខ្ញុំ ក៏ សុខ សប្បាយ ដែរ ។

バーツ チャー クニョム コー ソック サッパ-イ ダエ
ba-t (cha-) khnyom ko- sok sapba-y dae

អរគុណ ។

オークン
o-kun

- A こんにちは。
おげんきですか？
- B はい、げんきです。
ありがとう。
あなたは、おげんきですか？
- A はい。わたしもげんきです。
ありがとう。

Words

សុខ	健康、幸福	អរគុណ	ありがとう
សប្បាយ	楽しい	ចុះ---វិញ	それで~はどうですか？
ឬ	または、あるいは	លោក	あなた（男性に対して）、~氏
ទេ	~か？	អ្នកនាង	あなた（未婚女性に対して）
បាទ	はい（男性）	ក៏---ដែរ	~も---である
ចាំ	はい（女性）		

Points

1 សុខ សប្បាយ ឬ ទេ ?

(1) ឬទេ ? は、「はい」「いいえ」で答える疑問文を作るために文末に付ける言葉です。ឬ は英語の「or」、ទេ は「not」にあたり、「~か否か」の意味です。សុខសប្បាយឬទេ ? は、「元気」か「元気でない」かを尋ねます。

(2) クメール語には、疑問文を作る方法が3種類あります。

ア ឬ ទេ ? 「~か否か」

ញ៉ាំ បាយ ឬ ទេ ? ごはんを食べますか、食べませんか？

※YESかNOかを尋ねるときに使います。

イ ទេ ? 「~か？」（勧め）、「~しますね」（確認）

ញ៉ាំ បាយ ទេ ? ごはんを食べませんか？（勧め）、ごはんを食べますね？（確認）

※何かをすることを勧めたり、確認したりするときに使います。肯定の返事を予想しての質問です。

ウ ឬ ? 「~か、それとも？」

ញ៉ាំ បាយ ឬ ? ごはんを食べますか、それとも？

※何かをするか、それとも他のことをするかを尋ねるときに使います。

(3) សុខសប្បាយឬទេ ? は、「おげんきですか？」という決まり文句です。他にもいろいろな言い方ができます。

ア សុខ សប្បាយ ទេ ? ソック サッパ-イ テー
sok sapba-y te- ?

イ សុខ សប្បាយ ជា ទេ ? ソック サッパ-イ チア テー
sok sapba-y chia te- ?

2 បាទ , ចាំ

「はい」は、男性が**បាទ**、女性が**ចាំ** を使います。

「いいえ」は、男性も女性も**ទេ** を使います。ただし、一度**បាទ** または**ចាំ** と返事をしておいてから、**ទេ** と答えるほうがより丁寧です。

3 អរគុណ

「ありがとう」はとても大切な言葉です。日本人は「すみません」をよく使いますが、お礼を言うときは、「すみません」ではなく「ありがとう」を使いましょう。

អរគុណ オークン o-kun ありがとう

អរគុណ ច្រើន オークン チュラウン o-kun chraun どうもありがとう

សូម អរគុណ ソーム オークン so-m o-kun どうもありがとうございます

4 ចុះ --- រឺញ ?

「それで〜はどうですか？」というように、相手の質問と同じ趣旨で、質問を繰り返すときに使います。**រឺញ** を省略することもあります。

5 ក៏ --- ដែរ ។

「〜も---である。」という意味で、日本語の「も」にあたる位置に**ក៏** を置き、文末に**ដែរ** を使います。

ខ្ញុំ ក៏ ដូច គ្នា ដែរ ។ クニョム コー ドーイック クニア ダエ khnyom ko- do-ch knia dae わたしも同じです。

គាត់ ក៏ ស្អាត ដែរ ។ コアッ コー ソ アーッ ダエ koat ko- s? a-t dae 彼女もきれいです。

Practice

1 次の文を疑問文にしてみましょう。

- (1) ឆ្ងាញ់ ។
- (2) សប្បាយ ។
- (3) គាត់ ស្អាត ។
- (4) គាត់ ទៅ ប្រទេស កម្ពុជា ។
- (5) គាត់ មក ពី ប្រទេស ជប៉ុន ។

2 次の文を読んで、意味を調べてみましょう。

A : ថ្ងៃ នេះ លោក ទំនេរ ទេ ?

B : បាទ ថ្ងៃ នេះ ខ្ញុំ ទំនេរ ។

A : មុន ស្អែក វិញ ?

B : បាទ ស្អែក ក៏ ទំនេរ ដែរ ។

<答え>

- 1 (1) ឆ្ងាញ់ ទេ ? chhngany te- おいしいですか? (2) សប្បាយ ទេ ? sapba-y te- 楽しいですか?
 (3) គាត់ ស្អាត ទេ ? koat s?a-t te- 彼女はきれいですか?
 (4) គាត់ ទៅ ប្រទេស កម្ពុជា ទេ ? koat tau prote-h kampuchia te- 彼はカンボジアへ行きますか?
 (5) គាត់ មក ពី ប្រទេស ជប៉ុន ទេ ? koat mo-k pi- prote-h chopon te- 彼は日本から来ますか?

2 A: thngai nih lo-k nomne- te- 今日、あなたは暇ですか?

B: Ba-t thngai nih khnyom nomne- はい。今日、私は暇です。

A: choh s?aek viny? 明日はどうですか?

B: ba-t s?aek ko- tomne- dae はい。明日も暇です。

A: អ្នក មាន បង ប្អូន ប៉ុន្មាន នាក់ ?

ネアック ミエン ボーン ボ オーン ポンマーン ネアック
neak mien bong p?o-n ponma-n nea'k ?

B: ខ្ញុំ មាន បង ប្រុស ១ នាក់ និង ប្អូន ស្រី ២ នាក់ ។

クニョム ミエン ボーン プロ ムオイ ネアック ヌン ボ オーン スレイ ビー ネアック
khnyom mien bong proh muoy neak nung p?o-n srei pi- neak

A: ឪពុក ម្តាយ របស់ អ្នក សុខ សប្បាយ ជា ទេ ?

アウポック マダーイ ロボツ ネアック ソック サッパ-イ チア テー
aupok mday roboh neak sok sapba-y chia te- ?

B: បាទ សុខ សប្បាយ ទាំង ពីរ នាក់ ។

バーツ ソック サッパ-イ テアング ビー ネアック
ba-t sok sapba-y teamng pi- neak

A: អ្នក មាន សង្សារ ទេ ?

ネアック ミエン ソングザー テー
neak mien songsa- te- ?

B: ទេ ខ្ញុំ អត់ មាន សង្សារ ទេ ។

テー クニョム オツ ミエン ソングザー テー
te- khnyom ot mien songsa- te-

- A あなたは兄弟がいますか？
- B はい、私は兄が1人と妹が2人います。
- A あなたのご両親はお元気ですか。
- B はい、二人とも元気です。
- A あなたは恋人がいますか？
- B いいえ、わたしは恋人がいません。

Words

អ្នក	あなた	ស្រី	女性
មាន	持つ、ある、いる	២	2 (ពីរ)
បង	兄、姉	ឪពុក	父
ប្អូន	弟、妹	ម្តាយ	母
ប៉ុន្មាន	どのくらい	របស់	～の
នាក់	～人	ទាំង	～とも、～ともに
ប្រុស	男性	សង្សារ	恋人
១	1 (មួយ)	ទេ	いいえ、～か?
និង	～と～	អត់---ទេ	---ではありません。

Points

1 គ្រួសារ

(1) 人称代名詞

1 人称 ^{クニヨム}
ខ្ញុំ khnyom 我

យើង ^{ジューン}
jung 私たち

2 人称 ^{ネアック}
អ្នក neak あなた

អ្នកស្រី ^{ネアック スレイ}
neak srei あなた (Mrs.)

លោក ^{ローク}
lo-k あなた (Mr.)

អ្នកនាង ^{ネアック ニエン}
neak nieng あなた (Miss.)

លោកស្រី ^{ローク スレイ}
lo-k srei あなた (Mrs.)

កញ្ញា ^{カンニャー}
kannya あなた (Miss.)

3 人称 ^{コアット}
គាត់ koat 彼、彼女

គេ ^{ケー}
ke- 彼、彼女、他の人

វា ^{ヴィア}
via それ、あいつ、やつ

(2) 家族

ជីតា ^{チーター}
chi-ta- 祖父

ម្តាយ ^{マダーイ}
mday 母

កូន ^{コーン}
ko-n 子供

ជីដូន ^{チドーン}
chi-do-n 祖母

បង ^{ボン}
bong 兄・姉

ពូ ^{プー}
pu- おじさん

ឪពុក ^{アウボック}
aupok 父

ប្អូន ^{ポ オーン}
p?o-n 弟・妹

មីង ^{ミン}
ming おばさん

2 មាន

(1) 「～がある、～がいる」と存在を表す場合は**មាន** を使います。また、「～にある、～にいる」

と場所や位置を表す場合は**នៅ** を使います。

មាន ផ្សារ	<small>ミエン プサー</small> mien phsa-	市場がある
មាន មិត្តភក្តិ	<small>ミエン ムツペア</small> mien mutpeak	友達がいる
នៅ ផ្សារ	<small>ナウ プサー</small> nau phsa-	市場にある
មិត្តភក្តិ នៅ ផ្សារ	<small>ムツペア ナウ プサー</small> mutpeak nau phsa-	友達は市場にいる

(2) 「～を持っている」と所有を表す場合も**មាន** を使います。

ខ្ញុំ មាន លុយ	<small>クニョム ミエン ロイ</small> khnyom mien loy	私はお金を持っている
ខ្ញុំ មាន ផ្ទះ	<small>クニョム ミエン プテアツ</small> khnyom mien phteah	私は家を持っている

3 របស់

(1) 「～の～」と所有を表す場合は、名詞と名詞の間に**របស់** を入れます。英語のofと同じような使い方です。なお、省略することがよくあります。

សៀវភៅ របស់ ខ្ញុំ	<small>シエヴバウ ロボツ クニョム</small> sievphau roboh khnyom	私の本
សៀវភៅ ខ្ញុំ	<small>シエヴバウ クニョム</small> sievphau khnyom	私の本

(2) **របស់**には、「もの」という意味もあります。

របស់ គាត់	<small>ロボツ コアット</small> roboh koat	彼のもの	របស់ ខ្ញុំ	<small>ロボツ クニョム</small> roboh khnyom	私のもの
-----------	---------------------------------------	------	------------	---	------

4 ទាំង ពីរ នាក់

ទាំងには、「～ともに」という意味があります。**ពីរ នាក់** は、「2人」という意味です。

ទាំង ៣ នាក់	<small>テアング バエイ ネアック</small> teamng bei neak	3人とも
ទាំង អស់	<small>テアング オツ</small> teamng oh	全部
ទាំង អស់ គ្នា	<small>テアング オツ クニア</small> teamng oh knia	全員

5 អត់---ទេ

動詞や形容詞を否定する場合には、否定したい語の前に **អត់** または **មិន** を付け、文末に **ទេ** をつけます。(**ទេ** は省略する場合があります。)

អត់ ញ៉ាំ ទេ ^{オッ ニヤム テー} ot nyam te- 食べない

អត់ ក្តៅ ទេ ^{オッ クダウ テー} ot kdau te- 暑くない

មិន ញ៉ាំ ទេ ^{ムン ニヤム テー} mun nyam te- 食べない

មិន ក្តៅ ទេ ^{ムン クダウ テー} mun kdau te- 暑くない

Practice

1 次の日本語をクメール語で書いてみましょう。

(1) 私は家を持っている。

(3) 私はお金を持っている。

(2) 私は家を持っていない。

(4) 私はお金を持っていない。

2 次のクメール語を読んでみましょう。

(1) ផ្ទះ របស់ ខ្ញុំ

(3) ផ្ទះ ខ្ញុំ ធំ

(2) ផ្ទះ ខ្ញុំ

(4) ផ្ទះ របស់ កូន ខ្ញុំ

3 次のクメール語を否定文にしてみましょう。

(1) ឆ្ងាញ់

(3) ខ្ញុំ ញ៉ាំ បាយ

(2) ថ្លៃ

(4) ផ្ទះ ខ្ញុំ ធំ

< 答え >

1 (1) ខ្ញុំ មាន ផ្ទះ ។ (2) ខ្ញុំ អត់ មាន ផ្ទះ ទេ ។

(3) ខ្ញុំ មាន លុយ ។ (4) ខ្ញុំ អត់ មាន លុយ ទេ ។

2 (1) phteah roboh khnyom 私の家 (2) phteah khnyom 私の家

(3) phteah khnyom thom 私の家は大きい (4) phteah roboh ko-n khnyom 私の子供の家

3 (1) អត់ ឆ្ងាញ់ ទេ ។ ot chhgany te- おいしくない (2) អត់ ថ្លៃ ទេ ។ ot thlai te- 高くない

(3) ខ្ញុំ អត់ ញ៉ាំ បាយ ទេ ។ khnyom ot nyam ba-y te- 私はごはんを食べません

(4) ផ្ទះ ខ្ញុំ អត់ ធំ ទេ ។ phteah khnyom ot thom te- 私の家は大きくありません

6

ថ្លៃប៉ុន្មាន ?

いくらですか？

トライ ポンマーン
thlai ponma-n ?

A: សៀវភៅ នេះ ថ្លៃ ប៉ុន្មាន ?

シエヴバウ ニッ トライ ポンマーン
sievphau nih thlai ponma-n ?

B: ៥០០០ រៀល ។

ブラム ポアン リエル
pram poan riel

A: ថ្លៃ ណាស់ ! បញ្ចុះ តម្លៃ បាន ទេ ?

トライ ナッ ボンチョッ ドムライ バーン テー
thlai nah ! bonychoh domlai ba-n te- ?

B: ប៉ុន្មាន ?

ボンマーン
ponma-n ?

A: ២៥០០ រៀល បាន ទេ ?

ピー ポアン プラム ローイ リエル バーン テー
pi- poan pram ro-y riel ba-n te- ?

B: អត់ បាន ទេ ។

オッ バーン テー
ot ba-n te-

A: អញ្ចឹង ៣០០០ រៀល បាន ទេ ?

アンチャン バエイ ポアン リエル バーン テー
anychang bei poan riel ba-n te- ?

B: បាន ។

バーン
ba-n

- A この本はいくらですか？
- B 5000リエルです。
- A 高い！値下げできますか？
- B いくら（ならいいですか）？
- A 2500リエルにできますか？
- B できません。
- A それでは、3000リエルにできますか？
- B OK（できます）

Words

សៀវភៅ	本	បញ្ចុះ	値下げする
នេះ	これ、この～	តម្លៃ	値段
ថ្លៃ	値段（名）、高い（形）	បាន	～は可能である
ប៉ុន្មាន ?	いくつ？、どのくらい？	អត់～ទេ	～ではない
រៀល	リエル（お金の単位）	អញ្ចឹង	それでは、では
ណាស់	とても		

Points

1 នេះ

日本語には「これ」「それ」「あれ」の3種類がありますが、クメール語には「これ」 **នេះ nih** と「それ」 **នោះ nuh** の2種類しかありません。

文頭に置かれる **នេះ** や **នោះ** は、「これ」「それ」と代名詞になりますが、名詞の後に置かれる **នេះ** や **នោះ** は、「この～」「その～」となります。

នេះ ជា សៀវភៅ	និច ចា ស៊ិយេវបាវ nih chia sievphau	これは本です
នោះ ជា សៀវភៅ	នុច ចា ស៊ិយេវបាវ nuh chia sievphau	それは本です
សៀវភៅ នេះ ថ្លៃ ណាស់	ស៊ិយេវបាវ និច ត្រាយ នាច sievphau nih thlai nah	この本はとても高いです
សៀវភៅ នោះ ថ្លៃ ណាស់	ស៊ិយេវបាវ នុច ត្រាយ នាច sievphau nuh thlai nah	その本はとても高いです

2 ថ្លៃ ប៉ុន្មាន ?

ប៉ុន្មាន は「どのくらい」の意味で、英語の How にあたります。値段、時間、量などを尋ねるときに使います。

値段を聞くときには、**ថ្លៃប៉ុន្មាន** を使いますが、明らかに値段を聞いている場合には **ប៉ុន្មាន** だけでも通じます。

3 លេខ

クメール語の数字は5進法で、1～5までを覚えればすぐに身につけることができます。

1	១	ムオイ muoy	មួយ	30	៣០	サーム サップ sa-m sap	សាម សិប
2	២	ピー pi-	ពីរ	40	៤០	サエ サップ sae sap	សែ សិប
3	៣	バエイ bei	បី	50	៥០	ハー サップ ha- sap	ហា សិប
4	៤	ブオン buon	បួន	60	៦០	ホック サップ hok sap	ហុក សិប
5	៥	ブラム pram	ប្រាំ	70	៧០	チェット サップ chet sap	ចិត សិប
6	៦	ブラム ムオイ pram muoy	ប្រាំ មួយ	80	៨០	パエット サップ paet sap	ប៉ៃត សិប
7	៧	ブラム ピー pram pi-	ប្រាំ ពីរ	90	៩០	カウ サップ kau sap	កៅ សិប
8	៨	ブラム バエイ pram bei	ប្រាំ បី	100	១០០	ムオイ ロイ muoy roy	មួយ រយ
9	៩	ブラム ブオン pram buon	ប្រាំ បួន	2000	២០០០	ピー ポアン pi- poan	ពីរ ពាន់
10	១០	ドップ do'p	ដប់	30000	៣០០០០	バエイ ムーン bei mu-n	បី ម៉ឺន
11	១១	ドップ ムオイ do'p muoy	ដប់ មួយ	(例) 49 ^{サエ サップ} ^{ブラム} ^{ブオン} sae sap pram buon (40+5+4) 298 ^{ピー} ^{ロイ} ^{カウ} ^{サップ} ^{ブラム} ^{バエイ} pi- roy kau sap pram bei (200+90+5+3) 54321 ^{ブラム} ^{ムーン} ^{ブオン} ^{ポアン} ^{バエイ} ^{ロイ} pram mu-n buon poan bei roy ^{モベ} ^イ ^{ムオイ} mphei muoy (50000+4000+300+20+1)			
12	១២	ドップ ピー do'p pi-	ដប់ ពីរ				
13	១៣	ドップ バエイ do'p bei	ដប់ បី				
14	១៤	ドップ ブオン do'p buon	ដប់ បួន				
15	១៥	ドップ ブラム do'p pram	ដប់ ប្រាំ				
16	១៦	ドップ ブラム ムオイ do'p pram muoy	ដប់ ប្រាំ មួយ				
17	១៧	ドップ ブラム ピー do'p pram pi-	ដប់ ប្រាំ ពីរ				
18	១៨	ドップ ブラム バエイ do'p pram bei	ដប់ ប្រាំ បី				
19	១៩	ドップ ブラム ブオン do'p pram buon	ដប់ ប្រាំ បួន				
20	២០	モベ mphei	ម៉ៃ				

4 ណាស់

ណាស់ は「とても」という意味で、英語の very にあたります。

ឆ្ងាញ់ ណាស់ ^{チュガンニユ} ^{ナツ} とてもおいしい
 chhngany nah

ឆ្ងាយ ណាស់ ^{チュガーイ} ^{ナツ} とても遠い
 chhnga-y nah

5 (អាច) ~ បាន

បាន は動詞の後ろに置かれ、「～は可能である」「～できる」という許可や可能の意味を表します。基本的には、動詞の前にអាច を置きますが、省略されるのが殆どです。

ញ៉ាំ បាន ទេ ?	<small>ニヤム バーン テー</small> nyam ba-n te- ?	食べていいですか?(食べれますか?)
ញ៉ាំ បាន	<small>ニヤム バーン</small> nyam ba-n	食べていいです (食べれます)
អត់ ញ៉ាំ បាន ទេ	<small>オッ ニヤム バーン テー</small> ot nyam ba-n te-	食べることはできません (食べれません)

Practice

1 □内の単語を入れ替えて読んでみましょう。

<p>(1) នេះ ជា</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <p>សៀវភៅ សៀវភៅ ខ្ញុំ តុ កៅអី</p> </div> <p>។</p>	<p>(2) ខ្ញុំ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <p>ទៅ ផ្សារ ញ៉ាំ អស់ និយាយ ភាសា ខ្មែរ សរសេរ អក្សរ ខ្មែរ</p> </div> <p>បាន ។</p>
---	---

2 次の数字を読んでみましょう。

- | | |
|---------|----------------|
| (1) 7 | (6) 1 1 9 |
| (2) 1 2 | (7) 9 9 9 |
| (3) 1 8 | (8) 1 5 0 0 |
| (4) 2 3 | (9) 6 7 8 9 |
| (5) 9 9 | (10) 9 8 7 6 5 |

< 答え >

- 1 (1) nih chia ---
 ①sievphau 本 ②sievphau khnyom 私の本 ③to 机 ④kauei 椅子
 (2) khnyom --- ba-n
 ①tau phsa- 市場へ行く ②nyam o'h 全部食べる ③niyey phiasa- khmae クメール語を話す
 ④so-se- akso- khmae クメール文字を書く
- 2 (1) pram pi- (2) dop pi- (3) dop pram bei (4) mpei bei (5) kausap pram buon (6) muoy roy dop pram buon (7) pram buon roy kausap pram buon (8) muoy poan pram roy (9) pram muoy poan pram pi- roy paetsap pram buon (10) pram buon mu-n pram bei poan pram pi- roy hoksap pram

7

ញ៉ាំបាយហើយ ?

ごはんを食べましたか？

ニヤム バーイ ハウイ
nyam ba-y hauy ?

A: អ្នក ញ៉ាំ បាយ ហើយ ឬ នៅ ?

ネアック ニヤム バーイ ハウイ ルー ナウ
neak nyam ba-y hauy ru- nau ?

B: នៅ ទេ ។ ខ្ញុំ ឃ្លាន បាយ ហើយ ។

ナウ テー クニョム クリエン バーイ ハウイ
nau te- . khnyom khlien ba-y hauy

A: តោះ ទៅ ញ៉ាំ បាយ ជា មួយ គ្នា ។

トッ タウ ニヤム バーイ チア ムオイ クニア
toh tau nyam ba-y chia muoy knia

C: ពិសា អ្វី ខ្លះ ?

ピッサー アヴェイ クラッ
pisa- avei khlah

A: យក គុយទាវ សាច់ គោ ពីរ ចាន មក ។

ヨーク クイティウ サツ コー ピー チャーន モーク
yok kuytiav sach ko- pi- cha-n mo-k

B: ខ្ញុំ ឆ្អែត ហើយ ។ គុយទាវ ហាង នេះ ឆ្ងាញ់ ណាស់ ។

クニョム チョアエク ハウイ クイティウ ハーン ニツ チュガンニユ ナツ
khnyom chhoack hauy . kuytiav ha-ng nih chhngany nah

A: សូម គិត លុយ ។

ソーム クツ ロイ
so-m kut loy

A ごはんを食べましたか？

B まだです。わたしはおなかがへりました。

A いっしょにごはんを食べにいきましょう。

C 何を食べますか？

A クイティウ2つください。

B わたしはおなかがいっぱいです。この店のクイティウはとてもおいしいです。

A おかんじょうしてください。

Words

ញ៉ាំ	食べる	គុយទាវ	クイティウ(ラーメンのようなもの)
បាយ	ごはん	សាច់	肉
ហើយ	もう~した	គោ	牛
ឬ	・・・または・・・	ពីរ	2、2つ
នៅ	まだ	ចាន	皿
ឃ្មាន	空腹な	មក	来る
តោះ	~しましょう	ផ្អែត	満腹な
ទៅ	行く	ហាង	店
ជាមួយគ្នា	一緒に	នេះ	これ、この
ពិសា	頂く (食べる)	ឆ្ងាញ់	おいしい
អ្វីខ្លះ	何々	ណាស់	とても
យក	持つ		

Points

1 ហើយ

- (1) 「もう~した」という完了を表す場合には、**ហើយ** を使います。

ញ៉ាំ បាយ ហើយ ニヤム バイ ハウイ nyam ba-y hauy もうごはんを食べた

ទៅ ផ្សារ ហើយ タウ プサー ハウイ tau phsa- hauy もう市場へ行った

- (2) **ហើយ** は「それから」という接続詞としても使います。

ញ៉ាំ បាយ ហើយ ទៅ ផ្សារ ニヤム バイ ハウイ タウ プサー nyam ba-y hauy tau phsa-
 ごはんを食べて (それから) 市場へ行く

ទៅ ផ្សារ ហើយ ញ៉ាំ បាយ タウ プサー ハウイ ニヤム バイ tau phsa- hauy nyam ba-y
 市場へ行って (それから) ご飯を食べる

2 ហើយ ឬ នៅ ?

ហើយ ឬ នៅ 是英語で already or not yet の意味です。នៅ には他にも色々な意味があります。

(1) ~にある、~にいる

ផ្ទះ ខ្ញុំ នៅ ប្រទេស ជប៉ុន プテア クニョム ナウ プロテー チョボン phteah khnyom nau prote-h chopon 私の家は日本にある

(2) ~に、~で

នៅ ផ្សារ មាន សៀវភៅ ច្រើន ナウ プサー ミエン シェヴパウ チュラウン nau phsa- mien sievphau chraun
市場に本がたくさんあります

(3) まだ

ខ្ញុំ នៅ ស្រឡាញ់ អ្នក クニョム ナウ スロランニユ ネアック khnyom nau srolany neak 私はまだあなたを愛しています

3 ជា មួយ គ្នា

ជា មួយ គ្នា 是「(皆で) 一緒に」という意味で、英語の together にあたります。

ខ្ញុំ ទៅ ផ្សារ ជា មួយ គ្នា クニョム タウ プサー チア ムオイ クニア khnyom tau phsa- chia muoy knia 私は一緒に市場へ行きます

ខ្ញុំ ញ៉ាំ បាយ ជា មួយ គ្នា クニョム ニヤム バーイ チア ムオイ クニア khnyom nyam ba-y chia muoy knia 私は一緒にご飯を食べます

4 អ្វី ខ្លះ ?

不特定の複数を尋ねる場合は、**ខ្លះ** を使います。

ទិញ អ្វី ខ្លះ ? ティンニユ アヴェイ クラッ tiny avei khlah 何(々)を買いますか?

ទៅ ណា ខ្លះ ? タウ ナー クラッ tau na- khlah どこ(々)へ行きますか?

5 យក ~ មក

「持って来る」のように、動詞が続く文章を作る場合には、時間的に起こった順に動詞を並べて表します。

ដើរ មក ダウ モーク dau mo-k 歩いて来る

ទិញ បាយ ញ៉ាំ ティンニユ バーイ ニヤム tiny ba-y nyam ごはんを買って食べる

Practice

1 □内の単語を入れ替えて読んでみましょう。

(1) ខ្ញុំ

ញ៉ាំ បាយ
ផ្អែត
ឃ្នាន បាយ

 ហើយ ។

(3) លោក

ញ៉ាំ អ្វី
រៀន ភាសា អ្វី
ទៅ ណា

 ខ្លះ ?

(2) យើង

ទៅ ផ្សារ
រៀន ភាសា ខ្មែរ
ថត រូប

 ជា មួយ គ្នា ។

(4) សូម

ទិញ សៀវភៅ
យក សៀវភៅ
ញ៉ាំ បាយ

 មក ។

2 次の日本語をクメール語に直してみましょう。

- (1) 私はもうごはんを食べました。
- (2) 私たちは一緒にごはんを食べます。
- (3) あなたは何（々）を食べますか？
- (4) 私はごはんを持ってきます。

<答え>

- 1 (1) khnyom --- hauy (私はもう---しました)
 - ①nyam ba-y ごはんを食べる ②chh?aek 満腹な ③khhlien ba-y 空腹な
- (2)yu-ng --- chia muoy knia (私達は一緒に---します)
 - ①tau phsa- 市場へ行く ②rien phiasa- khmae クメール語を勉強する
 - ③tho-t ru-p 写真を撮る
- (3)lo-k --- khlah (あなたは---々をしますか?)
 - ①nyam avei 何を食べる ②rien phiasa- avei 何語を勉強する ③tau na- どこへ行く
- (4)so-m --- mo-k (どうぞ---して来てください。)
- ①tiny sievphaw 本を買う ②yo-k sievphaw 本を持つ ③nyam ba-y ごはんを食べる

- 2 (1) ខ្ញុំ ញ៉ាំ បាយ ហើយ khnyom nyam ba-y hauy
- (2) យើង ញ៉ាំ បាយ ជា មួយ គ្នា yu-ng nyam ba-y chia muoy knia
- (3) អ្នក ញ៉ាំ អ្វី ខ្លះ ? neak nyam avei khlah
- (4) ខ្ញុំ យក បាយ មក khnyom yo-k ba-y mo-k

8

ទៅណា ?

どこへ行きますか？

タウ ナー
tau na- ?

A: លោក ទៅ ណា ?

ローク タウ ナー
lo-k tau na- ?

B: ទៅ ផ្សារ ថ្មី ថ្លៃ ប៉ុន្មាន ?

タウ プサー トメイ トライ ボンマーン
tau phsa- thmei thlai ponma-n ?

A: មួយ ដុល្លា ។

ムオイ ドラー
muoy dora-

B: ថ្លៃ ណាស់ ! បញ្ចុះ តម្លៃ បាន ទេ ?

トライ ナツ ボンチョツ ドムライ パーン テー
thlai nah ! bonychoh domlai ba-n te- ?

A: អញ្ចឹង ប្រាំ រយ បាន ។

アンチャン プラム ロイ パーン
anychang pram roy ba-n

A どこへ行きますか？

B セントラルマーケットへ行きます。いくらですか？

A 1ドルです。

B 高い！安くできますか？

A それでは、500リエルでいいです。

Words

ទៅ	行く	ណាស់	とても
ណា ?	どこ ?	បញ្ចុះ	値下げする
ផ្សារ	市場	តម្លៃ	値段
ថ្មី	新しい	បាន	～は可能である (助)
ថ្លៃ	値段 (名)、高い (形)	អញ្ចឹង	それでは、では
ប៉ុន្មាន ?	いくつ?、どのくらい?	ប្រាំ	5
ដុល្លា	ドル、\$	រយ	100

Points

1 ទៅ ណា ?

ណា は「どこ」の意味で、英語の where にあたります。組み合わせによって、さまざまな使い方ができます。

ទៅ ណា ?	tau na-	どこへ行きますか?
នៅ ឯ ណា ?	nau ae na-	どこにありますか?
នៅ ទី ណា ?	nau ti- na-	どこにありますか?
កន្លែង ណា ?	konlaeng na-	どこですか?
មក ពី ណា ?	mo-k pi- na-	どこから来ましたか?
ប្រទេស ណា ?	prote-h na-	どの国ですか?

2 ថ្លៃ ប៉ុន្មាន ?

ប៉ុន្មាន は「どのくらい」の意味で、英語の how にあたります。組み合わせによって、さまざまな使い方ができます。

(1) 文末に付く場合

ថ្លៃ ប៉ុន្មាន ?	<small>トライ</small> <small>ボンマーン</small> thlai ponma-n ?	いくらですか？
ម៉ោង ប៉ុន្មាន ?	<small>マオング</small> <small>ボンマーン</small> maong ponma-n ?	何時ですか？
ថ្ងៃ ទី ប៉ុន្មាន ?	<small>トガイ</small> <small>ティー</small> <small>ボンマーン</small> thngai ti- ponma-n ?	何日ですか？
ទំហំ ប៉ុន្មាន ?	<small>トムホム</small> <small>ボンマーン</small> tomhom ponma-n ?	どんな大きさですか？

(2) 後ろに名詞が付く場合

ប៉ុន្មាន ថ្ងៃ ?	<small>ボンマーン</small> <small>トガイ</small> ponma-n thngai ?	何日間ですか？
ប៉ុន្មាន ម៉ោង ?	<small>ボンマーン</small> <small>マオング</small> ponma-n maong ?	何時間ですか？
ប៉ុន្មាន ឆ្នាំ ?	<small>ボンマーン</small> <small>チュナム</small> ponma-n chhnam ?	何年間ですか？
ប៉ុន្មាន នាទី ?	<small>ボンマーン</small> <small>ニエティー</small> ponma-n niети- ?	何分間ですか？

カンボジアの乗り物

カンボジアには、いろいろな交通手段があります。用途によって使い分けるととっても便利な乗り物ばかりです。

- 1 モト(バイクタクシー)
カンボジアで一番使う乗り物です。バイクの後ろに乗って移動します。日本人はバイクタクシーとよく言いますが、カンボジアでは「モト」と呼びます。
- 2 シクロ
大きな荷物や4～5人で移動する家族などがよく使います。ゆったり街を眺めながら移動するには、とっても楽しい乗り物です。
- 3 タクシー
日本のようなタクシーはなく、乗用車を日数単位・時間単位で借ります。ホテルや市場などの近くで待機しています。乗合タクシーとして、長距離の移動にも使われます。
- 4 バス
日本のようにバス停があるのではなく、長距離バスが主です。
- 5 ルモー
モトの後ろに車輪が付いた船のようなものを後ろにつなげて走る乗り物です。プノンペン市内へは入れないので、地方都市でよく見られます。

Practice

1 □内の単語を入れ替えて読んでみましょう。

(1) គាត់

ទៅ
នៅ ឯ
មក ពី

 ណា ?

(3) មួយ រយ

រៀល
ដុល្លា
យ៉ែន

(2)

អាវ នេះ
ខោ នេះ
អា នេះ

 ថ្លៃ ប៉ុន្មាន ?

(4)

ថ្លៃ
ឆ្នាញ់
ល្អ

 ណាស់ ។

2 次の日本語をクメール語に直してみましょう。

- (1) 彼はどこへいきますか？
- (2) 彼はどこから来ますか？
- (3) この本はいくらですか？
- (4) とてもおいしいです。

< 答え >

- 1 (1) koat --- na- (彼はどこへ---しますか？)
 - ①tau 行く ②nau ae いる ③mo-k pi- ~から来る
- (2) --- thlai ponma-n (---はいくらですか？)
 - ①a-v nih この服 ②khao nih このズボン ③a- nih これ
- (3)muoy ro-y --- (1 0 0 ---)
 - ①riel リエル ②dolla- ドル ③ye-n 円
- (4) --- nah (とても---)
 - ①thlai 高い ②chhngany おいしい ③l?o- 良い

- 2 (1) គាត់ ទៅ ណា ? koat tau na-
- (2) គាត់ មក ពី ណា ? koat mo-k pi- na-
- (3) សៀវភៅ នេះ ថ្លៃ ប៉ុន្មាន ? sievphaw nih thlai ponma-n
- (4) ឆ្នាញ់ ណាស់ chhngany nah

9

ម៉ោង ប៉ុន្មាន

何時ですか？

マオング ポンマーン
maong ponma-n ?

A: សុំទោស លោក , ឥឡូវ នេះ ម៉ោង ប៉ុន្មាន ?

ソムトーッ ローク エイロヴ ニッ マオング ポンマーン
somto-h lo-k , eilov nih maong ponma-n ?

B: ឥឡូវ នេះ ម៉ោង ប្រាំ ម៉ែ នាទី ។

エイロヴ ニッ マオング プラム モベイ ニエティー
eilov nih maong pram mphei nieti-

A: អរគុណ ច្រើន ។

オークン チュラウン
o-kun chraun

B: លោក ចេះ និយាយ ភាសា ខ្មែរ ច្រើន ណាស់ ។

ローク チェツ ニジエイ ビアサー クマエ チュラウン ナッ
lo-k cheh niyey phiasa- khmae chraun nah

រឿន ភាសា ខ្មែរ ប៉ុន្មាន ឆ្នាំ ហើយ ?

リエン ビアサー クマエ ポンマーン チュナム ハウイ
rien phiasa- khmae ponma-n chhnam hauy ?

A: មួយ ឆ្នាំ ហើយ ។

ムオイ チュナム ハウイ
muoy chhnam hauy

ខ្ញុំ ចេះ សរសេរ អក្សរ ខ្មែរ ដែរ ។

クニョム チェツ ソーセー アッソー クマエ ダエ
khnyom cheh so-se- akso- khmae dae

- A すみません。今、何時ですか？
- B 今、5時20分です
- A ありがとうございます。
- B あなたはクメール語がよくできますね。クメール語を何年間勉強しましたか？
- A 1年です。私はクメール文字も書けます。

Words

សុំទោស	すみません	នាទី	～分
ឥឡូវ នេះ	今	ចេះ	～できる
ម៉ោង	時間、～時	ឆ្នាំ	年
ប៉ុន្មាន	どのくらい、いくつ	សរសេរ	書く
ប្រាំ	5	អក្សរ	文字
ម្ភៃ	20	ដែរ	～も

Points

1 សុំទោស

សុំទោស ^{ソムトーフ} somto-h は「すみません」の意味で、英語の Excuse me にあたります。

សូមទោស ^{ソームトーフ} s-omto-h も同じ「すみません」の意味で発音も似ていますが、英語の I'm sorry にあたります。

2 ឥឡូវ នេះ

ឥឡូវ នេះ は「今」の意味で、英語の now にあたります。他にも時を表す言葉がいろいろあります。

ថ្ងៃ នេះ	^{トガイ ニツ} thngai nih	今日	ពេល ព្រឹក	^{ペール プルック} pe-l pruk	朝、午前
ម្សិលមិញ	^{マサルメン} msalmeny	昨日	ពេល ថ្ងៃ ត្រង់	^{ペール トガイ トロン} pe-l thngai trong	昼、正午
ម្សិលម្ល៉ៃ	^{マサルムガイ} msalmngai	おととい	ពេល រសៀល	^{ペール ローシエル} pe-l ro-siel	午後
ស្អែក	^{ソ アエク} s?aek	明日	ពេល ល្ងាច	^{ペール ルギエイ} pe-l lngiech	夕方
ខាង ស្អែក	^{カーン ソ アエク} kha-n s?aek	あさって	ពេល យប់	^{ペール ヨップ} pe-l yop	夜
ខែ នេះ	^{カエ ニツ} khae nih	今月	ព្រឹកមិញ	^{ブルックメン} prukmeny	今朝
ខែ មុន	^{カエ ムン} khae mun	先月	យប់ នេះ	^{ヨップ ニツ} yop nih	今夜
ខែ ក្រោយ	^{カエ クラオイ} khae kraoy	来月			

2 ម៉ោង ប៉ុន្មាន

ម៉ោង ប៉ុន្មាន ^{マオング} ^{ボンマーン} maong ponma-n は「何時ですか？」の意味ですが、^{ボンマーン} ^{マオング} ប៉ុន្មាន ម៉ោង ponma-n maong は「何時間ですか？」の意味になります。それぞれの応答の仕方は下記のとおりです。

(1) ម៉ោង ប៉ុន្មាន ? ^{マオング} ^{ボンマーン} maong ponma-n

ម៉ោង មួយ	^{マオング} ^{ムオイ} maong muoy	1 時
ម៉ោង មួយ ម៉ែ នាទី	^{マオング} ^{ムオイ} ^{モベイ} ^{ニエティ-} maong muoy mphei nieti-	1 時 2 0 分
ម៉ោង មួយ កន្លះ	^{マオング} ^{ムオイ} ^{コンラッ} maong muoy konlah	1 時半

(2) ប៉ុន្មាន ម៉ោង ? ^{ボンマーン} ^{マオング} ponma-n maong

មួយ ម៉ោង	^{ムオイ} ^{マオング} muoy maong	1 時
កន្លះ ម៉ោង	^{コンラッ} ^{マオング} konlah maong	3 0 分 (1 時間の半分)

3 ចេះ

ចេះ は「～できる」の意味で、英語の can にあたる助動詞です。動詞の前に置いて使い、否定の場合は ចេះ を否定します。

អ្នក ចេះ និយាយ ភាសា ជប៉ុន ឬ ទេ ? ^{ネアック} ^{チェツ} ^{ニジェイ} ^{ピアサー} ^{チョボン} ^{ルー} ^{テー}
neak cheh niyey phiasa- chopon ru- te-
あなたは日本語が話せますか？

ខ្ញុំ ចេះ និយាយ ភាសា ជប៉ុន ^{クニヨム} ^{チェツ} ^{ニジェイ} ^{ピアサー} ^{チョボン}
khnyom cheh niyey phiasa- chopon
私は日本語が話せます

ខ្ញុំ អត់ ចេះ និយាយ ភាសា ជប៉ុន ទេ ^{クニヨム} ^{オツ} ^{チェツ} ^{ニジェイ} ^{ピアサー} ^{チョボン} ^{テー}
khnyom ot cheh niyey phiasa- chopon te-
私は日本語が話せません

4 ដែរ

「～もーである。」という意味で、英語の too にあたります。日本語の「も」にあたる位置に ក៏ を置き、文末に ដែរ を使いますが、ក៏ を省略することがよくあります。

ខ្ញុំ ក៏ សុខសប្បាយ ដែរ ។ ^{クニヨム} ^{コー} ^{ソック} ^{サッパ-イ} ^{ダエ}
khnyom ko- sok sabbay dae 私も元気です

ខ្ញុំ រៀន ភាសា ខ្មែរ ដែរ ។ ^{クニヨム} ^{リエン} ^{ピアサー} ^{クマエ} ^{ダエ}
khnyom rien phiasa- khmae dae 私もクメール語を勉強します

Practice

1 □内の単語を入れ替えて読んでみましょう。

(1)	ថ្ងៃ នេះ ម្សិលមិញ ស្អែក	ខ្ញុំ ទៅ ប្រទេស កម្ពុជា ។	(3)	១ ឆ្នាំ ១ ខែ កន្លះ ខែ	ហើយ ។
-----	-------------------------------	---------------------------	-----	-----------------------------	-------

2 次の日本語をクメール語に直してみましょう。

- (1) 今、何時ですか？
- (2) 今、11時半です。
- (3) 今日、私は市場へ行きます。
- (4) 昨日、私は市場へ行きました。
- (5) あなたは日本語が話せますか？
- (6) はい、できます。
- (7) いいえ、できません。

< 答え >

- 1 (1) --- khnyom tau prote-h kampuchia (--- 私はカンボジアへ行きます)
 ①thngai nih 今日 ②msalmeny 昨日 ③s'aek 明日
- (2) rien phiasa- khmae --- hauy (クメール語を--- 勉強しました)
 ①muoy chhnam 1年 ② muoy kae 1ヶ月 ③konlah kae 半月
- 2 (1) តឡូវ នេះ ម៉ោង ប៉ុន្មាន ? eilov nih maong ponma-n
- (2) តឡូវ នេះ ម៉ោង ១១ កន្លះ eilov nih maong dop muoy konlah
- (3) ថ្ងៃ នេះ ខ្ញុំ ទៅ ផ្សារ thngai nih khnyom tau phsa-
- (4) ម្សិលមិញ ខ្ញុំ ទៅ ផ្សារ msalmeny khnyom tau phsa-
- (5) អ្នក ចេះ និយាយ ភាសា ខ្មែរ ទេ ? neak cheh niyey phiasa- khmae te-
- (5) បាទ (ចា), ចេះ ba-t (cha-), cheh
- (5) ទេ , អត់ ចេះ ទេ te-, o't cheh te-